

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1998-1999

15 AVRIL 1999

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République du Chili et à l'Arrangement administratif relatif aux modalités d'application de la Convention sur la Sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République du Chili, signés à Bruxelles le 9 septembre 1996

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
PAR M. **HATRY**

1. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

En juillet 1992, le président chilien de l'époque, M. Aylwin, est venu en visite dans notre pays. Au

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Vautmans, président; Bourgeois, Ceder, Hostekint, Mme Lizin, M. Mahoux, Mme Mayence-Goossens, M. Nothomb, Mmes Thijs et Willame-Boonen.

2. Membres suppléants : MM. Goris et Hatry, rapporteur.

Voir :

Document du Sénat :

1-1317 - 1998/1999 :

N° 1: Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1998-1999

15 APRIL 1999

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Chili en met de administratieve schikking houdende de modaliteiten van toepassing van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Chili, gedaan te Brussel op 9 september 1996

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **HATRY**

1. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

In juli 1992 bracht de toenmalige Chileense president Aylwin een bezoek aan ons land. Tijdens dit be-

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Vautmans, voorzitter; Bourgeois, Ceder, Hostekint, mevrouw Lizin, de heer Mahoux, mevrouw Mayence-Goossens, de heer Nothomb, de dames Thijs en Willame-Boonen.

2. Plaatsvervangers : de heren Goris en Hatry, rapporteur.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

1-1317 - 1998/1999 :

Nr. 1: Wetsontwerp.

cours de cette visite, il a demandé si la Belgique n'était pas désireuse de conclure, avec le Chili, une convention relative à la sécurité sociale.

La raison d'être de cette convention réside dans le fait qu'au début des années 70, de nombreux réfugiés politiques chiliens sont venus dans notre pays et qu'une partie de ceux-ci sont déjà rentrés ou souhaiteraient rentrer au Chili. Ces personnes ont payé chez nous des cotisations de sécurité sociale. Celles qui rentrent au Chili perdent leur droit à une pension de retraite et de survie ou à une éventuelle indemnité d'invalidité. La convention vise à ce qu'elles ne les perdent plus.

Elle a un double objectif :

a) éviter le double assujettissement, d'une part, des ressortissants chiliens exerçant des activités professionnelles en Belgique et, d'autre part, des ressortissants belges au Chili;

b) préserver les droits acquis en matière de sécurité sociale dans les deux pays.

En ce qui concerne le premier point, l'on évite à la fois le double assujettissement des travailleurs et celui des indépendants.

En ce qui concerne le deuxième point, l'on règle la situation des travailleurs ou des indépendants qui ont été soumis au régime chilien et au régime belge de sécurité sociale, au cours de leur carrière, qui sont passés d'un régime à l'autre. L'on garantit, en l'espèce, la préservation des droits dans les secteurs importants des pensions et de l'assurance invalidité ou la transition d'un régime à l'autre sans interruption.

La convention à l'examen a un caractère exclusivement fédéral.

Le ministre communique quelques données de base concernant le Chili.

— Le Chili a une superficie qui équivaut à 25 fois celle de la Belgique, il compte 14,7 millions d'habitants.

— Ces dernières années — en réalité, depuis le milieu des années '80 — le Chili a connu une croissance économique considérable. Le PNB *per capita* s'élevait à la fin 1997 à 5 260 USD (évidemment, avec des déséquilibres sociaux importants).

— Le Chili est dirigé actuellement par le président Frei (Chrétien démocrate) et par une coalition gouvernementale de centre gauche. Les prochaines élections sont prévues pour mars 2000 (élections présidentielles) et décembre 2001 (élections législatives).

zoek stelde hij de vraag of België met Chili een sociale zekerheidsovereenkomst wilde afsluiten.

De bedoeling van deze overeenkomst ligt hem in het feit dat in het begin van de jaren '70 heel veel Chileense politieke vluchtelingen naar ons land zijn gekomen en dat een aantal onder hen reeds teruggekeerd zijn of zouden willen terugkeren. Deze mensen hebben hier sociale zekerheidsbijdragen betaald. Als ze nu zouden terugkeren verliezen ze het recht op een rust- en overlevingspensioen of op een eventuele invaliditeitsuitkering. Deze overeenkomst neemt deze hindernis weg.

Deze overeenkomst heeft een dubbel oogmerk :

a) het vermijden van een dubbele onderwerping van enerzijds de onderdanen van Chili die een beroepsbezigheid in België uitoefenen en anderzijds, van de Belgische onderdanen in Chili;

b) het behoud van de sociale zekerheidsrechten die in beide landen verworven werden.

Wat het eerste punt betreft, wordt de dubbele onderwerping vermeden zowel in hoofde van de werknemers als van de zelfstandigen.

Wat betreft het tweede punt wordt de toestand geregeld van de werknemers of zelfstandigen die tijdens hun loopbaan aan het Chileens regime en het Belgisch regime inzake sociale zekerheid onderworpen waren of die van het ene regime naar het andere overschakelen. Hier wordt in de belangrijke sectoren van pensioenen en invaliditeitsverzekering het behoud van hun rechten of de overgang van het ene regime naar het andere zonder onderbreking gewaarborgd.

Het betreft een verdrag met een exclusief federaal karakter.

De minister belicht enkele basisgegevens over Chili.

— Chili = 25 maal België in oppervlakte; 14,7 miljoen inwoners.

— De laatste jaren — eerlijkheidshalve sinds medio jaren '80 — heeft Chili een grote economische groei gekend. Het BNP-*per capita* bedroeg, eind 1997, 5 260 USD (uiteraard met belangrijke sociale onevenwichten).

— Chili wordt momenteel bestuurd door President Frei (Christen - democraat) en door een centrum-linkse regeringscoalitie. De volgende verkiezingen zijn voorzien voor maart 2000 (president) en december 2001 (parlement).

— L'affaire Pinochet a aggravé les oppositions au sein de la société et place le gouvernement dans une situation particulièrement déplaisante.

— Du point de vue économique, l'année 1998 (et, probablement, l'année 1999) sera une année de moindre croissance en raison des crises asiatique, russe et brésilienne. Il n'empêche que la croissance économique oscillera entre 3 et 4 % alors qu'elle oscillait entre 7 et 8 % en ce qui est des années précédentes.

Le ministre souligne que la Belgique entretient d'excellentes relations avec le Chili. Il y a environ 1 000 Belges au Chili et environ 2 200 Chiliens en Belgique.

Il existe un lien spécial entre les deux pays, parce que la Belgique a accueilli des réfugiés chiliens dans les années '70.

Le montant des exportations belges à destination du Chili s'élevait à 5,9 milliards de francs en 1997 et à environ 7 milliards de francs en 1998.

Le montant des importations belges en provenance du Chili s'élevait à 5,4 milliards de BEF en 1997 et à environ 9 milliards de BEF en 1998.

De nombreuses entreprises belges ont investi au Chili: Eternit, Agfa Gevaert, Magotteaux, Packo, Tractebel, ...

II. DISCUSSION ET VOTES

Les articles 1^{er} et 2 ainsi que l'ensemble du projet de loi sont adoptés à l'unanimité des 11 membres présents.

Confiance est faite au rapporteur pour un rapport oral en séance plénière.

Le rapporteur,

Paul HATRY.

Le président,

Valère VAUTMANS.

— De zaak Pinochet heeft de tegenstellingen binnen de maatschappij aangescherpt en plaatst de regering in een bijzonder onaangename situatie.

— Economisch zal 1998 (en mogelijk ook 1999) een minder jaar zijn omwille van de Aziatische, Russische en Braziliaanse crises. Dit neemt niet weg dat de groei zal blijven schommelen tussen 3 à 4 % (ten opzichte van 7 à 8 % de voorbije jaren).

De minister beklemtoont de uitstekende relaties van België met Chili. Er wonen ongeveer 1 000 Belgen in Chili en 2 200 Chilenen in België.

Er bestaat een speciale band omwille van de opvang in België van Chileense vluchtelingen in de jaren '70.

De Belgische export naar Chili bedraagt 5,9 miljard frank in 1997; ongeveer 7 miljard frank in 1998.

De Belgische import uit Chili bedraagt 5,4 miljard frank in 1997; ongeveer 9 miljard frank in 1998.

Talrijke Belgische bedrijven hebben in Chili geïnvesteerd: Eternit, Agfa Gevaert, Magotteaux, Packo, Tractebel, ...

II. BESPREKING EN STEMMINGEN

Zowel de artikelen 1 en 2 als het wetsontwerp in zijn geheel worden eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van een mondeling verslag in de openbare vergadering.

De rapporteur,

Paul HATRY.

De voorzitter,

Valère VAUTMANS.